

DXNG - AD 2.1 INDICATEUR D'EMPLACEMENT ET NOM DE L'AÉRODROME
AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME

DXNG - AÉROPORT INTERNATIONAL DE NIAMTOUGOU (AIN)

DXNG - AD 2.2 DONNÉES GÉOGRAPHIQUES ET ADMINISTRATIVES RELATIVES A L'AÉRODROME
AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1	Coordonnées du point de référence (ARP) et situation ARP coordinates and location	Lat. 09°46'39"N - Long. 001°05'44"E Intersection axes de la piste et de la voie d'accès	Lat. 09°46'39"N - Long. 001°05'44"E Intersection of RWY and TWY centrelines
2	Direction et distance par rapport à la ville Direction and distance from city	1 NM NW de la ville	1 NM North West from the city
3	Altitude / température de référence Elevation / Reference temperature Ondulation du Géoïde / Geoid undulation	462 M (1515 FT) 37° 22,5 M	
4	Déclinaison magnétique / Variation annuelle Direction and Magnetic variation / Annual change	2° W (2015) 6,3'E	
5	Administration / Administration Adresse / Address Téléphone - Télex - Fax - RSFTA Telephone-Telex-Fax-AFTN	ASECNA - B.P. N° 7 - NIAMTOUGOU (TOGO) Tél. (228) 26.65.00.04 - 26.65.00.44 - Fax : (228) 26.65.01.18 RSFTA : DXNGYDYX E-mail : togorep@asecna.org Gestionnaire : Société Aéroportuaire de Lomé-Tokoin (SALT) BP N°7 Niamtougou (Togo) Tél. (228) 26.65.02.86 E-mail : salt@cafe.tg	
6	Types de trafic autorisés (IFR/VFR) Types of traffic permitted (IFR/VFR)	IFR / VFR	
7	Observations / Remarks	NIL	

DXNG - AD 2.3 HEURES DE FONCTIONNEMENT
OPERATIONAL HOURS

1	Administration de l'Aérodrome AD Administration	HS (0600 - 1800) - O/R avant 1600 UTC à DXXXDYDX - DXNGYDYX	HS (0600 - 1800) - O/R before 1600 UTC to DXXXDYDX - DXNGYDYX
2	Douane et contrôle des personnes Customs and Immigration	HS et O/R 2 HR	
3	Santé et services sanitaires Health and Sanitation	O/R 2 HR	
4	Bureau de piste AIS (BIA/BNI) AIS Briefing Office	HS et O/R	
5	Bureau de piste ATS ATS Reporting Office (ARO)	HS et O/R	
6	Bureau de piste MET MET Briefing Office	HS et O/R	
7	Service de la circulation aérienne ATS	HS et O/R	
8	Avitaillement en carburant Fuelling	HS : 0600-1800 En dehors de cet horaire, O/R 2 HR à DXXXDYDX - DXNGYDYX	HS (0600 - 1800) Outside this schedule, O/R 2 HR to DXXXDYDX - DXNGYDYX
9	Services d'escale Handling	O/R 2 HR	
10	Sûreté Safety	HS et O/R 2 HR	
11	Dégivrage De-icing	NIL	
12	Observations / Remarks	Services d'escale assurés pour les vols programmés et sur demande	Handling services provided during the AD operational hours or after arrangements



DXNG - AD 2.4 SERVICES D'ESCALE ET D'ASSISTANCE
HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1	Services de manutention du fret Cargo handling facilities	NIL	
2	Types de carburants et de lubrifiant Fuel/Oil types	JET A1 Huile : NIL	
3	Services et capacité d'avitaillement en carburant / Fuelling facilities / capacity	JET A1 : 1 avitailleur de 20 M ³ (débit 1100 L/MN) HOR : 0600-1800 et O/R En dehors de cet horaire, O/R 2 HR à DXXXDYX - DXNGDYX	JET A1 : 1 truck 20 M ³ (Flow 1100 L/MN) HOR : 0600-1800 and O/R Outside this schedule, O/R 2 HR to DXXXDYX - DXNGDYX
4	Services de dégivrage / De-icing facilities	NIL	
5	Hangars utilisables pour les aéronefs de passage / Hangar space for visiting aircraft	NIL	
6	Services de réparation utilisables pour les aéronefs de passage / Repair facilities for visiting aircraft	Petites réparations en accord avec la Base Aérienne	Minor repairs after the military base agreement
7	Observations / Remarks	NIL	

DXNG - AD 2.5 SERVICES AUX PASSAGERS
PASSENGER FACILITIES

1	Hôtels / Hotels	En ville : 1 Motel - à PYA à 10 KM : 1 centre Communautaire à KARA à 25 KM : plusieurs grands et petits hôtels	In the city : 1 hotel In PYA at 10 KM : 1 Community Centre In KARA at 25 KM : Many big and small hotels
2	Restaurants / Restaurants	En ville : 1 restaurant à PYA à 10 KM : 1 restaurant à KARA à 25 KM : Plusieurs restaurants	In the city : 1 restaurant In PYA at 10 KM : 1 restaurant In KARA at 25 KM : Many restaurants
3	Moyens de transport / Transportation facilities	Voitures de louage -Transport en commun	Rental cars, public transportation
4	Services médicaux / Medical facilities	1 infirmerie sur l'aérodrome 1 Hôpital en ville - 2 CHU et 2 Centres de santé à KARA - 1 Centre de santé à PYA	1 Infirmary at the AD 1 Hospital In the city; 2 CHU and 2 health centres in KARA 1 health centre in PYA
5	Service bancaires et postaux Bank and Post Office	En ville. Services Postaux et Caisse d'Epargne	In the city. Postal services and Saving bank
6	Services d'information touristique Tourist Office	Bureau à KARA. Contact Hôtel KARA BP. 95 KARA - Tél. (228) 26.60.60.21 - Fax : (228) 26.60.62.42	Office in KARA. Contact KARA Hotel P.O.Box 95 KARA - Tél : (228) 26.60.60.21 Fax : (228) 26.60.62.42
7	Observations / Remarks	NIL	

DXNG - AD 2.6 SERVICES DE SAUVETAGE ET DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE
RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES

1	Catégorie de l'aérodrome pour la lutte contre l'incendie / AD category for fire fighting	Niveau de protection assuré : 6 HS et O/R	Ensured protection level : 6 HS and O/R
2	Véhicules incendie Fire Fighting Vehicles	1 VIPP 4300 L eau + 700 L émulseur 1 VIPG 9500 L eau + 1100 L émulseur	
3	Equipement de sauvetage Rescue Equipment	NIL	
4	Moyens d'enlèvement des aéronefs accidentellement immobilisés Capability for removal of disabled aircraft	NIL	
5	Observations / Remarks	NIL	

DXNG - AD 2.7 DISPONIBILITÉS SAISONNIÈRES - DÉNEIGEMENT
SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING

1	Types d'équipement Types of clearing equipment	NIL	
2	Priorité de déneigement Clearance priority	NIL	
3	Observations / Remarks	NIL	



DXNG - AD 2.8 AIRES DE TRAFIC, VOIES DE CIRCULATION ET EMBLEMES DE VÉRIFICATION
APRONS TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS

1	Surface et résistance de l'aire de trafic Apron surface and strength	CIV : 36000 M ² MIL : 26700 M ² Revêtement : CIV : Bitume MIL : Béton Résistance - CIV : PCN 59/F/B/X/T MIL : B 737	CIV 36000 M ² - MIL : 26700 M ² Surface : Asphalt MIL : Concrete Strength : CIV : PCN 59/F/B/X/T MIL : B 737
2	Largeur, surface et résistance des voies de circulation TWY width, surface and strength	Largeur : CIV 23 M - MIL 15 M Revêtement : Bitume Résistance : CIV : DC 10/30	Width : CIV 23 M - MIL 15 M Surface : Asphalt Strength : CIV : DC 10/30
3	Position et altitude des emplacements de vérification des altimètres Altimeter check location (ACL) and elevation	Aires de stationnement sur TWY CIV : 462 M (1516 FT)	
4	Emplacement des points de vérification VOR et INS VOR/INS check points	Point de vérification VOR (panneau lumineux de signalisation) : Lat : 09°46'39,36"N - Long. : 001°05'49,80"E - 1513 FT Points INS : STA 1- 09°46'37,45"N-001°05'55,87"E - 1516 FT STA 2- 09°46'35,15"N-001°05'54,72"E - 1514 FT STA 3- 09°46'32,92"N-001°05'53,94"E - 1511 FT STA 4- 09°46'30,75"N-001°05'53,02"E - 1509 FT	
5	Observations / Remarks	Aérodrome interdit aux aéronefs non munis de radio-communications bilatérales. Demi-tour complet interdit sur la piste aux aéronefs d'un poids supérieur à 40 Tonnes. Le demi-tour normal devra être exécuté sur les raquettes aménagées à cet effet	AD prohibited for ACFT not equipped with bilateral radio communications. U-turn on runway prohibited for ACFT superior to 40 T weight. U-turn must normally be done on the turn-around - areas arranged to this effect

DXNG - AD 2.9 SYSTÈME DE GUIDAGE ET DE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS A LA SURFACE ET BALISAGE
SURFACE, MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM MARKINGS

1	Panneaux d'identification des poste de stationnement d'aéronef Use of aircraft stands ID signs Lignes de guidage sur les voies de circulation et système de guidage visuel aux postes de stationnement des aéronefs TWY guide lines and visual docking parking guidance system of aircraft stands	Lignes de guidage et marquages au sol. Lignes de guidage au sol	Guide lines at apron and ground markings TWY Ground guidance lines
2	Balisage et feux des RWY et TWY Marquage et balisage lumineux des pistes et des voies de circulation RWY and TWY markings and lightings	RWY : Feux blancs LIH/LIL Raquettes : Feux bleus LIL TWY : Feux bleus	RWY : White lights LIH/LIL Turn-around areas : Blue lights LIL TWY : Blue lights
3	Barres d'arrêt / Stop bars	Point d'attente sur chaque TWY	Holding point on each TWY
4	Observations / Remarks	Balisage diurne : Marquages conformes aux normes OACI. Obstacles importants balisés de jour et de nuit	Day markings : Markings in compliance with ICAO standards. High obstacles with day marking and night obstruction light

DXNG - AD 2.10 OBSTACLES D'AÉRODROME
AERODROME OBSTACLES

Aires d'approche et de décollage Approach and Take-Off Areas			Aires de manoeuvres à vue et aérodrome Circling Area and AD		Observations Remarks
1			2		3
Piste ou Aire concernée RWY/Area affected	Type d'obstacle Altitude / Marquage et Balisage lumineux Obstacle Type, elevation, markings, lightings	Coordonnées Coordinates	Types d'obstacle Altitude / Marquage et Balisage lumineux Obstacle Type, elevation, markings, lightings	Coordonnées Coordinates	
a	b	c	a	b	
RWY 03	Antenne VOR/DME Altitude : 465 M (1526 FT)	09°44'50,4"N 001°04'57,7"E			1150 M seuil 03 QDR 205°
RWY 03	Antenne ALD/ILS Altitude : 476 M (1562 FT)	09°45'36,47"N 001°05'13,00"E			358 M seuil 03 QDR 006°
RWY 21	Antenne LLZ/ILS Altitude : 470 M (1542 FT)	09°46'54,59"N 001°05'50,88"E			495 M seuil 21 QDR 025°
					Pour les autres obstacles, voir la carte d'obstacles



DXNG - AD 2.11 RENSEIGNEMENTS MÉTÉOROLOGIQUES FOURNIS
METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1	Centre météorologique associé à l'aérodrome Associated MET Office	Station Météorologique Aéronautique de NIAMTOUGOU	Aeronautical Meteorological Station NIAMTOUGOU
2	Heures de service / Hours of service Centre météorologique responsable en dehors de ces heures MET Office outside hours of service	HS CMA/CVM de LOMÉ	
3	Centre responsable de la préparation des TAF et périodes de validité des prévisions Office responsible for TAF preparation and period of validity	CMA/CVM de LOMÉ 24 H	
4	Types de prévisions d'atterrissage disponibles et intervalle de publication Type of landing forecast / Interval of issuance	TEND 1 H	
5	Exposés verbaux / consultations assurés Briefing / consultation provided	P, T	
6	Documentation de vol et langues utilisées dans cette documentation Flight documentation / Language(s) used	Textes abrégés en langage clair (PL) Langues : Français (Fr)	Abbreviated plain language texts (PL) Languages : French (Fr)
7	Cartes et autres renseignements disponibles pour les exposés verbaux ou la consultation Charts and other information available for briefing or consultation	Cartes d'analyse au sol (S), en altitude (U), en altitude prévue (P) et cartes du temps significatif TEMSI (W)	Surface analysis (S), upper air (U), prognostic upper air chart (P) and significant weather chart TEMSI (W)
8	Equipements utilisés Equipments used	Radar météorologique de précipitation, (en panne depuis 1996)	Weather rain radar WXR (in breakdown since 1996)
9	Equipement complémentaire de renseignements / Supplementary equipment	BLU	
10	Organes ATS auxquels sont fournis les renseignements ATS units provided with information	TWR - CCR - FIC ACCRA	
11	Renseignements supplémentaires Additional information	Il n'existe pas sur les autres aérodromes du TOGO de centre météorologique local susceptible d'assurer la protection de la navigation aérienne. Celle-ci est procurée par le CMA de LOMÉ auprès duquel les demandes de protection au départ doivent être formulées avec un préavis minimum de 4 Heures	There isn't in the others AD in TOGO, any local meteorological center able to provide air navigation protection. This service is provided by LOME aerodrome meteorological center with which air protection request at the departure AD must be formulated with a minimum notice of 4 Hours

DONNÉES MÉTÉOROLOGIQUE / METEOROLOGICAL DATA												
Températures maximale et minimale (en degrés c) - Moyenne quotidienne : 2017												
Maximum and minimum temperature - Daily average												
Température	Jan.	Fév.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Maximum	35	36	38	36	32	30	29	28	30	33	35	33
Minimum	19	21	22	23	21	21	20	20	20	21	19	20
Moyenne de la pression en hecto pascals (hPa) : 2017												
Atmospheric pressure average in hPa												
	1010	1009	1008	1008	1010	1011	1013	1012	1012	1011	1010	1010
Direction dominante des vents (en °) et vitesse moyenne (m/s) : 2017												
Dominant direction of winds and mean speed												
Direction dominante (en °)	060	060	060	220	180	200	220	240	200	060	060	040
Vitesse Moyenne (en m/s)	3	4	3	3	3	2	3	2	2	2	2	3



DXNG - AD 2.12 CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES DES PISTES
RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Numéro de piste RWY NR	Relèvements VRAI et MAG True and Mag Bearing	Dimensions des RWY (M) Dimensions of RWY (M)	Résistance (PCN) et revêtement des RWY et SWY Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Coordonnées du seuil Threshold THR Coordinates	Altitude du seuil et du point le plus élevé de la TDZ THR elevation and highest elevation of TDZ of precision RWY
1	2	3	4	5	6
03	023,1° VRAI 026° MAG	2500 x 45	DC 10/30 Béton Bitumeux	09°45'24,82"N 001°05'12,43"E	Seuil 03 : 457 M (1499 FT)
21	203,1° VRAI 206° MAG	2500 x 45	DC 10/30 Béton Bitumeux	09°46'39,74"N 001°05'44,525 "E	Seuil 21 : 462 M (1515 FT) TDZ : 462 M (1515 FT)
Pente de RWY/SWY RWY/SWY Slope	Dimensions PA (M) SWY Dimensions	Dimensions PD (M) CWY Dimensions	Dimensions de la bande (M) Strip Dimensions	Zone dégagée d'obstacle Obstacle free zone (OFZ)	Observations Remarks
7	8	9	10	11	12
Voir carte d'obstacle	100 x 45	100 x 45	2700 x 300	Voir carte d'obstacle	PA/SWY - PD/CWY = 100 M Revêtement : Béton
See obstacle chart	100 x 45	100 x 45	2700 x 300	See obstacle chart	PA/SWY - PD/CWY = 100 M Surface : Concrete

DXNG - AD 2.13 DISTANCES DÉCLARÉES
DECLARED DISTANCES

Désignation de la piste RWY NR	TORA (M)	TODA (M)	ASDA (M)	LDA (M)	Observations Remarks
1	2	3	4	5	6
03	2500	2600	2600	2500	PA/SWY - PD/CWY : 100 M
21	2500	2600	2600	2500	PA/SWY - PD/CWY: 100 M

DXNG- AD 2.14 DISPOSITIF LUMINEUX D'APPROCHE ET BALISAGE LUMINEUX DE PISTE
APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Désignation de la piste RWY designator	Type et intensité du balisage lumineux d'approche Approach lighting type, length intensity	Couleur des feux de seuil et barres THR Lights colour wing bar lights WBAR	PAPI Position/Pente Location/Slope MEHT (FT)	Zone de toucher des roues TDZ, LGT, length
1	2	3	4	5
03	Ligne d'approche LIL simplifiée omnidirectionnelle 900 M	Vert LIL		Néant Balisage diurne
21	NIL	Vert LIL	Pente3°	Néant Balisage diurne
Longueur, espacement, couleur des feux d'axe de piste RWY centre line, length, spacing, colour, intensity	Longueur, espacement, couleur des feux de bord de piste RWY edge lights, length, spacing, colour, intensity	Couleur des feux d'extrémité de piste RWY end lights, LEN, spacing, colour, intensity	Longueur, couleur des feux de prolongement d'arrêt SWY lights length colour	Observations Remarks
6	7	8	9	10
NIL	2500 M - 60 M - Blancs LIH/LIL	Rouge LIL	Rouge	
NIL	2500 M - 60 M - Blancs LIH/LIL	Rouge LIL	Rouge	

DXNG - AD 2.15 AUTRES DISPOSITIFS LUMINEUX, ALIMENTATION AUXILIAIRE
OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1	Emplacement, caractéristique et heures de fonctionnement des phares d'aérodrome/ d'identification / ABN/IBN location, characteristics and hours of operation	NIL		
2	Emplacement et éclairage de l'anémomètre/ Indicateur de sens d'atterrissage Anemometer location and lighting LDI location and lighting	Anémomètres installés près du Glide/ILS et au parc MTO Manche à air lumineuse	Anemometers installed near Glide/ILS station and in the MTO park Lighted windsock	
3	Feux de bord de voies de circulation et feux axiaux de voies de circulation TWY edge and centre line lighting	Feux de voies de circulation : Bleus Feux axiaux de voies de circulation : NIL	TWY edge lights : Blue TWY Centre line lights : NIL	
4	Alimentation électrique auxiliaire/ délai de commutation Secondary power supply / switch-over time	Alimentation secours par 2 groupes de 250 KVA et 300 KVA et par des onduleurs Temps de commutation : inférieur à 10s et à 1s en fonctionnement "secours inversé"	Stand-by power provided by 2 diesel emergency power units 250 and 300 KVA and UPS. Switch-over time : less than 10s and 1s if "emergency inverse" in service	
5	Observations / Remarks	Obstacles importants balisés de jour et de nuit	High obstacles with day marking and night obstruction light	

DXNG - AD 2.16 AIRE D'ATTERRISSAGE D'HÉLICOPTÈRES
HELICOPTER LANDING AREA

1	Coordonnées TLOF ou THR de la FATO Coordinates TLOF or THR of FATO	NIL
2	Altitude TLOF/FATO (M/Ft) TLOF and FATO elevation (M/Ft)	NIL
3	TLOF + FATO : Aire, dimensions, revêtement, résistance, balisage / TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking	NIL
4	Relèvements vrai et magnétique de la FATO True and magnetic bearing of FATO	NIL
5	Distances déclarées disponibles Declared distances available	NIL
6	Dispositif lumineux d'approche et de FATO Approach and FATO lighting	NIL
7	Observations / Remarks	NIL



DXNG - AD 2.17 ESPACE AÉRIEN ATS
ATS AIRSPACE

1	Désignation et limites latérales Designation and laterals limits	CTR NIAMTOUGOU : Cercle de 15 NM de rayon centré sur le VOR/DME " NT " 09°44'50,4"N -001°04'57,7"E	NIAMTOUGOU CTR : Circle of 15 NM radius centred on the VOR/DME " NT " 09°44'50,4"N -001°04'57,7"E
2	Limites verticales / Vertical limits	900 M/SOL-MER	2953 FT/GND-MSL
3	Classification de l'espace aérien Airspace classification	D	
4	Indicatif d'appel et langues de l'organe ATS unit call sign/Languages	NIAMTOUGOU TOUR - Français (Fr) - Anglais (En)	
5	Altitude de transition / Transition altitude	4200 FT	
6	Observations / Remarks	Aérodrome interdit aux aéronefs non munis de radiocommunications bilatérales.	AD prohibited for ACFT not equipped with bilateral radio communications

DXNG - AD 2.18 INSTALLATIONS DE TÉLÉCOMMUNICATION DES SERVICES
DE LA CIRCULATION AÉRIENNE / ATS COMMUNICATION FACILITIES

Désignation du service Service designation	Indicatif d'appel Call sign	Fréquences (MHZ - KHZ) Frequency	Heures de fonctionnement Hours of operation	Observations Remarks
1	2	3	4	5
TWR/APP	NIAMTOUGOU TOUR	118,3 MHZ	0600-1800 et O/R avant 1600 à DXXXDYDX et DXNGDYDX	P : 50 W
A/G	NIAMTOUGOU INFORMATION	122,6 MHZ	0600-1800 et O/R avant 1600	Utilisable dans la moitié Nord du Togo (hors service depuis plus de 1 an) / Usable in the north half of Togo out of service for more than a year)
AFIS	NIAMTOUGOU INFORMATION	6586 KHZ	0600-1800 et O/R avant 1600	P : 1 KW En panne depuis 1997
VDF	NIAMTOUGOU GONIO	118,3 MHZ	0600-1800 et O/R avant 1600	412 M seuil 21- QDR 068° En panne depuis plus de 1 an

DXNG - AD 2.19 AIDES DE RADIONAVIGATION ET D'ATTERRISSAGE
RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Type d'Aide/ Déclinaison Type of AID Magnetic variation	Identification Identification	Fréquences (MHZ-KHZ) Frequency	Heures de fonctionnement Hours of operation	Coordonnées antenne émission Site of antenna coordinates	Altitude de l'antenne Elevation of DME antenna	Observations Remarks
1	2	3	4	5	6	7
VOR/DME 2° W (2015)	NT	113,2 MHZ CH 79 X	H 24	09°44'50,4"N 001°04'57,7"E	465 M (1526FT)	P. VOR : 100 W P. DME : 1 KW
ILS/LOC CAT. II 2° W (2015)	NM	110,3 MHZ	H 24	09°46'54,59"N 001°05'50,88"E	467 M (1532FT)	495 M seuil 21 QDR 025°
ALD 2° W (2015)		335 MHZ	H 24	09°45'36,47"N 001°05'13,00"E	475 M (1558FT)	Angle desc.: 3° CAT. II jusqu'au seuil Glide path slope : 3° Cat. II until the THR of RWY 358 M seuil 03 - QDR 006°
DME/ATT		CH 40 X	H 24	09°45'36,5"N 001°05'13,0"E		

DXNG - AD 2.20
REGLEMENT LOCAUX DE L'AERODROME
LOCAL REGULATIONS OF THE AERODROME

N I L

DXNG - AD 2.21
PROCEDURES ANTIBRUIT
ANTI NOISE PROCEDURES

N I L

DXNG - AD 2.22
PROCEDURES DE VOL
FLIGHT PROCEDURES

N I L

DXNG - AD 2.23
RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES
ADDITIONAL INFORMATION

N I L

DXNG - AD 2.24
CARTES RELATIVES A L'AERODROME
AERODROME CHART

- Carte d'aérodrome : Voir AD 2-3-25
- Carte d'obstacle d'aérodrome OACI type A : Voir AD 2-3-31
- Autres CARTES : Voir ATLAS

